

La Biblioteca Real de Nápoles



Retrato de Juan Andrés, grabado de R. Morghen,  
en *Origine, progressi e stato attuale d'ogni letteratura*, I, Nápoles.

Juan Andrés

# LA BIBLIOTECA REAL DE NÁPOLES

LOS EXPOLIOS Y LA FUERZA DE LA MEMORIA

Pedro Aullón de Haro  
Francisco Javier Bran  
Davide Mombelli  
(Eds.)

2020

INSTITUTO JUAN ANDRÉS  
de Comparatística y Globalización

## COLECCIÓN BIBLIOTECA

EDICIONES INSTITUTO JUAN ANDRÉS desarrolla, a través del Seminario Instituto – Biblioteca AECID, regido por los Dres. Pedro Aullón de Haro y Araceli García Martín, así como el Consejo Asesor del mismo, un riguroso proceso de garantía en la selección y evaluación de los trabajos que publica, de acuerdo con los requerimientos de las entidades europeas responsables de la calidad de la investigación\*.

\*<https://edicionesinstitutojuanandres.com/consejo-asesor/>

© Pedro Aullón de Haro, Francisco Javier Bran, Davide Mombelli.  
INSTITUTO JUAN ANDRÉS de Comparativista y Globalización  
Madrid, 2020.

EDICIONES INSTITUTO JUAN ANDRÉS: <https://edicionesinstitutojuanandres.com>  
BIBLIOTECA Humanismoeuropa.org

Proyecto de Investigación “La Escuela Universalista Española del siglo XVIII y la creación de la Comparativista Moderna II” (Ref.: PGC2018-098126-B-IOO, MICIU).

Diseño de cubierta y Colección: SEMINARIO INSTITUTO - BIBLIOTECA

ISBN: 978-84-120587-7-2

Depósito legal: M-7648-2020

Todos los derechos reservados. Ni la totalidad ni parte de este volumen, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de su titular salvo excepción prevista por la ley.

# SUMARIO

Prefacio	9
ESTUDIO	
Introducción a una fenomenografía: las bibliotecas, los expolios y la fuerza de la memoria	13
I. JUAN ANDRÉS Y LA PROYECCIÓN BIBLIOGRÁFICA DE LA ESCUELA UNIVERSALISTA ESPAÑOLA	
La subescuela bibliográfica de la Escuela Universalista	37
El significado de la Biblioteca en la construcción universalista de Andrés	41
La labor bibliográfica de Andrés en Italia	49
II. JUAN ANDRÉS Y NÁPOLES	
Las bibliotecas napolitanas descritas en el viaje de 1785	56
1804-1816: Andrés, Prefecto de la Real Biblioteca, y la cultura napolitana	69
La escuela napolitana de Juan Andrés	84
III. HERMENÉUTICA DE UN ENCRIPCIÓNAMIENTO: LA BIBLIOTECA REAL DE NÁPOLES	
Denuncia de un expolio histórico e interpretación de una obra encriptada	99
La muerte de Andrés, un complot napolitano y el juicio póstumo (1817- 1822)	108
Testamento intelectual para una biblioteca: la memoria de un gran expolio	119
La presente edición de “La Biblioteca Real de Nápoles”	131
Apéndices	
I. Dedicatoria	144
II. <i>Documenta</i>	148
III. Catálogo de los libros de la biblioteca andresiana	161
IV. Las bibliotecas de Nápoles	163
V. Friedrich Blume, <i>Iter Italicum</i>	169
Juan Andrés	
<i>La Biblioteca Real de Nápoles</i>	175
Iconografía	333



## PREFACIO

Nos complace constatar que varias y bien distintas razones han venido a concurrir espontáneamente en torno al enaltecimiento y proyección de la idea de ‘Biblioteca’. Se trata de realidades y proyectos que personalmente como directora de una biblioteca de subrayada vocación internacional, y especialmente hispánica, no puedo dejar de reconocer y agradecer.

En primer lugar y concreto se trata de la publicación de *La Biblioteca Real de Nápoles*, necesaria recuperación en edición bilingüe latín-español de la obra postrera de Juan Andrés, y por ello también al amparo de la Fundación Pastor de Estudios Clásicos junto al Instituto que lleva por nombre el del autor. Esta edición, que se quiere asimismo homenaje tanto a la Fundación Pastor como a las dos egregias y sufridas bibliotecas de Nápoles, la que antaño rigiera Andrés, desde el siglo XX denominada Nazionale, y la Girolamini, en la actualidad felizmente reabierta, constituye el inicio de una significativa Colección.

La singular Colección Biblioteca, creada por el Instituto Juan Andrés gracias al prof. Aullón de Haro, de la que hemos seguido de cerca sus originales pasos, aparece mediante el presente volumen sobriamente publicada, pero en pasta dura, como apelando al rigor y la durabilidad, o quizás también a la memoria del autor restituido, el gran universalista ilustrado y transterrado, también gran bibliotecario y bibliógrafo. La Colección nace al calor de la actividad del Seminario Instituto-Biblioteca, del cual participamos, pero esta colaboración no queda ahí, pues ya se extiende al Postdoctorado Internacional ideado por el Instituto Juan Andrés y nuestra Biblioteca de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, que tengo el honor de dirigir. Es el común interés por una cultura internacional sin barreras que aspira a situar las bibliotecas, su idea y su realidad práctica, como verdaderos pilares a la hora de construir un conocimiento común universal y que se quiere globalizadamente equitativo.

Muestra de la deferencia del Instituto Juan Andrés, que también aquí nos convoca, es el hecho de haber creado un galardón o premio ‘Distin-

ción Biblioteca' destinado a personas, obras o entidades destacadas en la fundamentación y proyección de los centros del Libro, y que para ello cuenten con nuestro criterio a la hora de seleccionar merecimientos. La 'Distinción Biblioteca' se entregará anualmente durante el mes de junio en coincidencia con el Premio Juan Andrés. Así, mediante la colaboración del creado Seminario Instituto-Biblioteca nos proponemos recorrer un camino para un futuro necesario que tiene su centro en la escritura, la lectura y la ética del saber al amparo de la institución 'Biblioteca'.

El Seminario Instituto-Biblioteca ha decidido otorgar el Premio 'Distinción Biblioteca' 2020 a REDIAL, Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina, por haber mantenido y fortalecido la idea de que la unión entre bibliotecarios e investigadores es una metodología profesional de éxito. En ese sentido, REDIAL desde 2017 ha trabajado en la creación de un portal conjunto REDIAL y CEISAL (Consejo Europeo de Investigaciones Sociales de América Latina) que ya es una realidad: *Redial & Ceisal: Portal americanista europeo* (consultable en: <https://rediceisal.hypotheses.org/>). REDIAL se constituyó en Francia, en Bordeaux-Talence y Saint Emilion, en 1989, con el propósito de conformar una red europea que sirviera para el intercambio de información sobre América Latina en Europa. Desde sus comienzos el organismo asumió la necesidad de que obrasen juntos bibliotecarios e investigadores europeos, siendo que esta vocación internacional e interdisciplinaria se ha mantenido y reforzado hasta la actualidad. Cuenta por ello con amplio y merecido reconocimiento.

Pero es más: sea de recordar que las bibliotecas celebran su día el 24 de octubre: desde aquí y con esa ocasión nos comprometemos a organizar y promover, el Instituto Juan Andrés y la Biblioteca AECID, acciones y programas destinados al fomento de la labor colaborativa entre bibliotecarios e investigadores.

Araceli García Martín  
Directora Biblioteca AECID